



編集 福井県日独友好親善協会

発行 平成 19 年 9 月 21 日

責任 中山 茂雄

FREUNDE = 友人

### 酒生耀子会長のごあいさつ

### 「あざなえる縄の如く」

会員の皆様、お元気にお過ごしですか。田の稲刈りも始まり、朝に秋の訪れを感じる季節になりました。豊かな土地の恵みを感じますと、昨年5月の訪欧の旅が懐かしく想い浮かびます。

日独友好の固い絆を結んでいますヴィンゼン市の「庭園博」に出展した「日本庭園・友情の庭」を確かめ、桜木やつつじで囲まれた石灯籠が立ち、飛び石が散在する庭園は、日本を象徴するに、ふさわしい風情があり心満たされるものでした。

「野点」の茶席で客をもてなし、また交流会では互いに友情を深めた意義深い訪独でした。その後、チェコやオーストリアの名所旧跡を巡りながら、ヨーロッパの歴史と文化の原点を見学したのでした。

そして「秋」10月には、ドイツからの訪日団を迎え入れ、ホームステイなどのご協力を頂いた「おかげさま」で、5日間の在福を楽しんでいただけました。交換会も盛大で歓びと感謝の気持ちを述べつつ岐路につかれるのを、惜別の気持ちで見送ったことでした。

刻々と流れ去る時の中で、国際交流事業は30余年の歴史を持ち、その間、多数の青年や女性を送迎したものです。その縁から結成されました「福井県日独友好親善協会」も10年近い存続となりました。

今年も「秋」にヴィンゼン市から高校生が来福する予定になっています。心から歓迎し、若人達に「日本」と「福井」という思い出のふるさとづくりに寄与したいものです。今年度の協会の総会は、企画委員会による書類確認という形をとって、秋までエネルギー蓄積といたしましょう。

昨年の活動に比して、今年は静かな交流を保ちつつ、来るべき10周年の年を迎えましょう！日独友好も”あざなえる縄の如く”「静」と「動」を繰り返しながら、長いお付き合いをしたいことを望んでいます。

どうぞ会員の皆様、温かいご協力とご支援を賜りながら、お互いに有意義な人生を送りましょう。

ダンケ シェーン Danke schon



酒生会長

### グーグル・アースで「友情の庭」が確認できます

地球の隅々まで俯瞰できることで人気を呼んでいます「グーグル・アース」でハンブルク郊外にありますヴィンゼン市を覗いたところ「庭園博」の跡地が確認できます。これによりますと「エッカーマン・パーク」と名づけられています。

エッカーマンは、ヴィンゼンが生んだドイツの著名人です。ゲーテを崇拜してやまなかったエッカーマン(1792年から1854年)は、晩年のゲーテに深く愛され、その側に身を置きました。ほぼ10年にわたる二人の親しい語らひは、文学、芸術はもとより外国文化など多岐にわたり、それらをまとめた書籍が日本を含め多国に紹介されています。

赤丸の中の白い円が、私たちが寄付した「日本庭園・友情の庭」です。右にある青い帯は、エルベ川の支流です。



### DVD-Video をプレゼントします

昨年5月に訪独して「庭園博」に参加しました。その折には、ローデ氏が日本国政府から勲章が授与されるなど、当日の会場は正に「日本の日」のにぎわいでした。これらを記録したDVDビデオを希望される方に事務局からお送りします。但し、パソコンからしか鑑賞できません。希望される方は、はがきで次に申し込みください。

〒918-8135 福井市下六条町 16-15

福井県中小企業産業大学校内 中山茂雄あて

## エッカーマン・パークに今年も日本の「桜の女王」が訪れました

今年の春に、昨年に引き続き「日本の桜の女王」が訪れています。その時の写真がヴィンゼンの独日協会のカッター会長から送られてきましたので、ご紹介します。また、寄贈した「友情の庭」にネームプレートがせっちされております。



### 緊急のお知らせ

- 本年 11 月 3 日から 9 日にかけて、ヴィンゼンから高校生交流事業で来福の予定です。本協会主催のウェルカムパーティを開催する予定です。開催日が決定され次第、会員の皆様にお知らせします。
- 平成 20 年 3 月 21 日から 24 日まで、ヴィンゼン市から訪日団が福井を訪れる予定という連絡が入りました。人数や家族構成などの詳細は不明ですが、受け入れの当協会として、予めホームステイの準備が必要になります。会員の皆様の中で、ドイツからの客人をホームステイにより受け入れてもよいという方は、当協会事務局の中山茂雄まで、ご連絡ください。

電話 0776-41-3775 中小企業産業大学校内 中山茂雄あて

Eメール nakayama@fiib.net